

ICTR-98-41-A
25-03-2011
3606/A - 3600/A)

3606/A
AM



**International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda**

UNITED NATIONS
NATIONS UNIES

Arusha International Conference Centre
P.O. Box 6016, Arusha, Tanzania
Tel: 255 27 2504207-11/4367-72 or 1 212 963 2850 — Fax: 255 27 2504000/4373 or 1 212 963 2848

INTEROFFICE MEMORANDUM — MEMORANDUM INTERIEUR

To: Richard Perras
 A: Co-Counsel for Théoneste Bagosora

Date: 25 March 2011

Ref: *Théoneste Bagosora et al. v. The Prosecutor, ICTR-98-41-A*

Through: Félicité Talon, Legal Officer
 Sous/Couvert: Appeals Chamber, Arusha

From: *for* James J. Arguin, Chief *Théoneste Bagosora*
 De: Appeals & Legal Advisory Division
 Office of the Prosecutor

Subject: Disclosure of Marcel Gatsinzi's Statements
 Objet:

JUSTICE
 25 MARCH 2011
 P. 11

1. Please find attached another short statement from Marcel Gatsinzi. The Prosecutor obtained the statement from Mr Peter Robinson, Counsel for Joseph Nzirorera (deceased).

Best regards.

3605/A
~~00040623~~

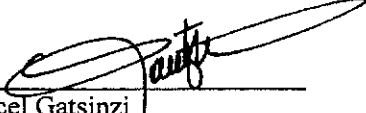
47370

STATEMENT OF GENERAL MARCEL GATSINZI

I, GENERAL MARCEL GATSINZI, do hereby declare under penalty of perjury that the following is true and correct:

1. I am the Minister of Defence for Rwanda.
2. Between 7 April and 17 April 1994, I was the Acting Chief of Staff of the Rwandan Armed Forces.
3. I never attended any meetings at the office of the Kigali ville prefecture during April 1994, or during any period thereafter *gs*

DATED: 20.03.2008



General Marcel Gatsinzi
Minister of Defence

Witness:



STATEMENT OF GENERAL MARCEL GATSINZI

1. I am the Minister of Defence for Rwanda.
2. Between 7 April and 17 April 1994, I was the Acting Chief of Staff of the Rwandan Armed Forces.
3. I never attended any meetings at the office of the Kigali ville prefecture during that period.

Signed under penalty of perjury this 12 day of October, 2006.


_____

3603/A
~~47308~~



International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda

UNITED NATIONS
NATIONS UNIES

Arusha International Conference Centre
P.O. Box 6016, Arusha, Tanzania
Tel: 255 27 2504207-11/2504367-72 or 1 212 963 2850 -- Fax: 255 27 2504000/2504373 or 1 212 963 2848

ATTESTATION BY THE PRESIDING OFFICER PURSUANT TO
RULE 92 BIS (B)

I, CONSTANT HOMETOWELL, Presiding Officer appointed by the Registrar of the International Criminal Tribunal for Rwanda on 20-07-2009 pursuant to Rule 92 bis of the Rules of Procedure and Evidence, with the assistance of a certified interpreter, certify:

That on 30-07-09 in KIGALI

The following person appeared:

Witness's First and Last name(s) MARCEL GATSINZI
Date and Place of Birth: 09th January 1948 - KIGALI
Identity-, or Passport No.: 1194880001095083
Habitual Residence: KIGALI - RWANDA

- That in the attached statement (s) dated 20-3-2008 & 12-10-2006 and Addendum if applicable, _____ certified by the undersigned on 30-07-2009 the said, MARCEL GATSINZI is identified as his (her) author;
- That the above-mentioned witness was provided with a version of the said statement in a language that he (she) understands:
- That the above-mentioned witness was informed, in a language that he (she) understands, by the Presiding Officer that if the contents of the written statement are not true to the best of his (her) knowledge and belief then he or she may be subject to proceedings for giving false testimony;



3602/A
47367

- That the above-mentioned witness was provided with a text of Rule 91 of the Rule of Procedure and Evidence, in a language he (she) understands;
- That the above-mentioned witness declared that the content of his (her) written statement are true and correct to the best of his (her) knowledge and belief;
- That no pressure was brought to bear on the witness and that he (she) voluntarily signed the attached declaration dated 20-03-2008 & 12-10-2008
- That the following persons were present during the said declaration:

DICK PRUDENCE MUNYESHULI (Investigator)
Munyeshuli

Additional remarks:

Done this 30 July 2009
At KIGALI

Signature of the Presiding Officer
[Signature]



3601/A

47300



International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda

Arusha International Conference Centre
P.O. Box 6016, Arusha, Tanzania
Tel: 255 27 2504207-11/2504367-72 or 1 212 963 2850 — Fax: 255 27 2504000/2504373 or 1 212 963 2848

WITNESS DECLARATION PURSUANT TO RULE 92 BIS (B)

Witness's First and Last name(s) MARCEL GATSINZI

Date and Place of Birth: 09th January 1948 at KIBALI


Identity-, or Passport No.: 1194880001095083

Habitual Residence: KIGALI - RWANDA

Presiding Officer: CONSTANT HOMETOWU

I, GATSINZI Marcel the undersigned, hereby confirm that the content of the written statement(s) I made on 20-3-2008 & 12-10-2006 is true and correct to the best of my knowledge.

Done in KIGALI on 30th July 2009



Signature



3600/A

THE INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNAL
FOR RWANDA

47365

TRIAL CHAMBER No. 3

CASE No. ICTR-98-44-T

PERSONAL INFORMATION SHEET ~~FOR~~

~~NZIRORERA DEFENCE WITNESS~~

[Signature]

[Signature]

Name: MARCEL GATSINZI

Date of Birth: 09th January 1948

Gender: MALE

Nationality: Rwandan

Ethnicity: —

Occupation: ARMY OFFICER (General)
Current:

1994 : ARMY OFFICER

Place of Birth: KIGALI

Cellule ~~RUGENGE~~ BWAHIRIMBA

Commune NYARUGENGE

Secteur RUGENGE

Prefecture KIGALI-VILLE

Residence in 1994:

Cellule BWAHIRIMBA

Commune NYARUGENGE

Secteur RUGENGE

Prefecture KIGALI-VILLE

Current residence:

Cellule GIHOGERE

Commune GASABO

Secteur REMERA

Prefecture ~~Mairie~~ VILLE DE KIGALI

Father's name: MPAGAZEHE Phocas

Mother's name: NYIRABAGAHE Anastasie



TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

COURT MANAGEMENT SECTION
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

To:	<input checked="" type="checkbox"/> Trial Chamber I N. M. Diallo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber II R. N. Kouambo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber III C. K. Hometown
	<input type="checkbox"/> OIC, JLSD P. Besnier	<input type="checkbox"/> OIC, JPU C. K. Hometown	<input checked="" type="checkbox"/> F. A. Talon (Appeals/Team IV)
From:	<input type="checkbox"/> Chamber (names)	<input type="checkbox"/> Defence (names)	<input checked="" type="checkbox"/> Prosecutor's Office JAMES ARGUIN <i>(Signature)</i> (names)
			<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / The Hague K. K. A. Afande R. Muzigo-Morrison
Case Name:	The Prosecutor vs. Theoneste Bagosora		Case Number: ICTR-98-41-A
Dates:	Transmitted: 25 March 2011		Document's date: 25 March 2011
No. of Pages:	6	Original Language:	<input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Title of Document:	DISCLOSURE OF GENERAL MARCEL GATSINZI'S STATEMENTS		
Classification Level:		TRIM Document Type:	
<input type="checkbox"/> Ex Parte <input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal <input type="checkbox"/> Confidential <input checked="" type="checkbox"/> Public		<input type="checkbox"/> Indictment <input type="checkbox"/> Warrant <input type="checkbox"/> Correspondence <input type="checkbox"/> Submission from non-parties <input type="checkbox"/> Decision <input type="checkbox"/> Affidavit <input type="checkbox"/> Notice of Appeal <input type="checkbox"/> Submission from parties <input checked="" type="checkbox"/> Disclosure <input type="checkbox"/> Order <input type="checkbox"/> Appeal Book <input type="checkbox"/> Accused particulars <input type="checkbox"/> Judgement <input type="checkbox"/> Motion <input type="checkbox"/> Book of Authorities	

II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

CMS SHALL take necessary action regarding translation.

Filing Party hereby submits only the original, and **will not submit** any translated version.

Reference material is provided in annex to facilitate translation.

Target Language(s):
 English French Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party hereby submits **BOTH the original and the translated version** for filing, as follows:

Original	in	<input checked="" type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Translation	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party **will be submitting the translated version(s)** in due course in the following language(s):
 English French Kinyarwanda

KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW

<input type="checkbox"/> The OTP is overseeing translation. The document is submitted for translation to: <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha. <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague. <input type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below: Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:	<input type="checkbox"/> DEFENCE is overseeing translation. The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DCDMS): Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

<input type="checkbox"/> Top priority	COMMENTS	<input type="checkbox"/> Required date:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Hearing date:
<input type="checkbox"/> Normal		<input type="checkbox"/> Other deadlines: